WIKIPEDIA

Bisalog

Mula sa Wikipediang Tagalog, ang malayang ensiklopedya

Ang **Bisalog** o **Tagbis** (Ingles: Tagbuano) ay isang siyokoy ng mga salitang "Bisaya" at "Tagalog" na tumutukoy sa Sebwano o Tagalog na hinaluan ng mga salita o ekspresyon mula sa kabila. Ang mga nagbi-Bisalog ay kadalasan ding maaaring mag-*code-switch* sa Inggles, at ang kinalalabasan nito ay minsang tinatawag na *Bistaglish* o *Tagbislish*.

Bisalog	
Tagbis	
ᜊᜒᜐᜎᜓᜄ᜔ ᜆᜄ᜔ᜊᜒᜐ᜔	
Wikang Bisalog	
Pagbigkas	pagbigkas sa Tagalog: [tɐˈgaːlog]
Sinasalitang katutubo sa	Pilipinas
Rehiyon	Kalakhang Maynila, Timog Katagalugan, Gitnang Bisayas, Mindanaw
Etnisidad	Mga Tagalog at Mga Bisaya
Mga katutubong tagapagsalita	Tagalog (2010)2010 Cebuano
Pamilyang wika	Pilipino ▪ Tagalog ▪ Batangenyo ▪ **Bisalog**
Mga maagang anyo:	Sebwano ▪ Dabawenyo ▪ Subanon ▪ Lumang Tagalog ▪ Klasikal na Tagalog ▪ **Bisalog**
Mga pamantayang anyo	Pilipino
Mga wikain/diyalekto	Kalakhang Maynila Batangas Laguna Cavite Cebu Cagayan de Oro Davao City

Mga nilalaman

Salitang Bisalog

Nasasakupang Cebuano

- Gitnang Visayas
  - *Lungsod ng Cebu* - 40%
- Hilagang Mindanao
  - *Lungsod ng Cagayan de Oro* - 45%
- Rehiyon ng Davao
  - *Lungsod ng Dabaw* - 50%
- SOCCSKSARGEN
  - *Heneral Santos* - 55%
- Caraga
  - *Butuan* - 35%

Tagalog mula Cebuano

- Kalakhang Maynila (mga nanggaling sa kabisayaan) - 45%
- Laguna (malimit) - 55%
- Cavite (malimit) - 50%
- Rizal (malimit) - 47%

Mga Salitang kasing-tumbas

Mula Cebuano at Tagalog

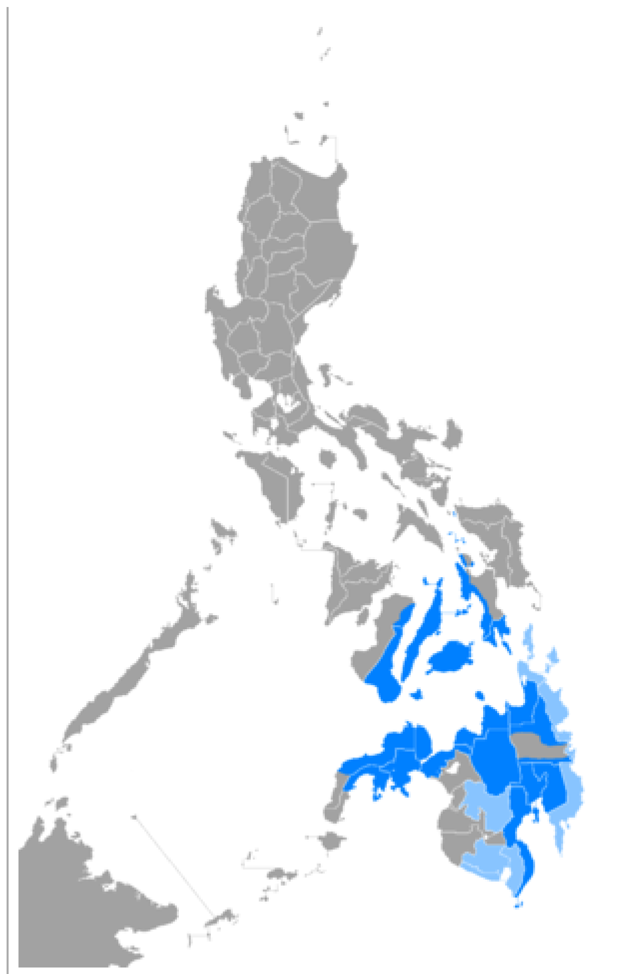
Sebwano/Bisaya	Tagalog
unsa	ano
nganoman	bakit
ning ana-*jud*	ganito/*ganoon*
ani/*kini*	ito
labaw	mas-*higit*
maayo/*mao*	mabuti/ma-*ayos*
ma-a-*nindot*	ma-*ganda*
guwapo-guwapa	gwapo at maganda
maot	pangit
hadlok	takot
ka-*lami*	ma-*sarap*
ulaw	hiya
asu	usok
unos	bagyo
kuwarta	pera
dakpan	hulihin
tanan	lahat
dayon	tuloy
kuyog/*uban*	kasama
tagae	bigyan
hatag	i-*bigay*
bakakun	sinungaling
tinood	totoo
dili	hindi
mag-*amping*	mag-*ingat*
ayo	tao-*po*
usa	isa
duha	dalawa
tulo	tatlo
upat	apat
posil	baril
dalungan	tenga
utok	ulo
kamot	kamay

	General Santos Butuan Cotabato City
Sistema ng pagsulat	Latin (Abakada/Pilipinong alpabeto), Philippine Braille Baybayin (historical)
Opisyal na katayuan	
Opisyal na wika sa	Philippines (in the form of Pilipino)
Kinikilalang wikang pang-minoridad sa	Philippines (Regional language; apart from national standard of Filipino)
Pinangangasiwaan (regulado) ng	Komisyon sa Wikang Filipino
Mga kodigong pangwika	
ISO 639-1	`tl`
ISO 639-2	`tgl`
ISO 639-3	`bsy`



Ang Tagalog sa kulay pula at ang Bisaya ay sa kulay asul

paa	binti
tiil	paa
dughan	puso
nawong	mukha
lawas	katawan
lubot	puwet
nasakitan	nasaktan
manga-on ta	kain tayo
nag-*saba*	ma-*ingay*
hilom	tahimik
hunong	tigil
i-*butang*	i-*lagay*
gina-*higugma*	mina-*mahal*
barato	murang-*presyo*
kaayo	masaydo/sobra
ka-*lain*	ma-*sama*
lawas	katawan
yawa	dimonyo (devil)
gi-atay	ma-matay
asa	saan
kita	tayo
nato	natin
daghan	marami
tarong	ayos
puwera*buyag*	puwera-*usog*
buwag-buwag	hiwa-hiwalay
huna-huna	isip-isip
hisgot	usapan
tubag	sagot
ilis	pinalitan
ilad	iwas
i-*pangutana*	i-*tanong*
naa	mayron
hurot	ubos
walay	wala
himo	gawa
usab	also
lakaw	alis
bitaw	oo
gani/baya	kaya
ayaw	huwag
lage	talaga
abe	akala
tingala	taka
atik-atik	biro-biro



manayaw ta	sumayaw tayo
manganta	kumanta
i-*apil*	i-*sali*
ka-*uban*	ka-*sama*
sa-*atoa*	sa-*atin*
amoa	amin
kasabut ka	kaintindi ka
diri	dito
diha/dinha	diyan
didto	doon
layoa	ma-*layo*
higda	higa
tindog	tayo
lingkod	upo
mag-libang	mag-dumi
lakat	lakad
dagan	takbo
mag-*laag*	mag-*gala*
mag-*limpyo*	mag-*linis*
hambog	yabang
tambok	taba
taason	matangkad
langgam	ibon
amigas/humigas	langgam/guyam
iro	aso
iring	pusa
mag-*syagit*	mag-*sigaw*
ma-*humok*	ma-*lambot*
ka-*baga*	ma-*kapal*
mag-amba	mag-talon/mag-lundag
lupad	lipad
buntag	araw/day
adlaw	araw/sun
ganina	kanina
gahapon	kahapon
gihapon	sa ngayon
unya	mamaya
karon	ngayon
ugma	bukas
buksi	i-*bukas*/buksan
ka-*tulogon*	ina-*antok*
ambot	hindi-alam
wala ko *labot*	wala ako *paki*
paki-*lihog*	paki-*suyo*
labad	init

ka-*lagot*	ka-*inis*
suko	galit
buotan	ma-*bait*
gisi-gisi	gutay-gutay
gi-*buto*	pina-*sabog*
manaog	bumaba
mag-*saka*	umakyat
mag-*palit*	bumili
bugas	bigas
sud-an	ulam
bayo	damit
mag-sugyot	mag-bihis
mag-*hulat*	mag-*hintay*
kadyot	saglit
laparo	sampal
sumbag	suntok
bunal	palo
lalom	lalim
dulom	dilim
balay	bahay
banwa	bayan
dakbayan	siyudad
kusog	lakas
isog	tapang
kalayo	apoy
lubi	niyog
gi-*ingnan*	sinabihan
ingon	sabi
sulti	salita
tabi-an	dal-dal
lebak	pinag-usapan pa ta-likod
tawhana	tao
igat	harot
inday/bayhana	babae (women)
bana	asawang-*lalaki*
dodong	lalaki
bata-a	bata
bata	anak
sarat	pango
balot	pandak
i-*baligya*	i-*benta*
minaw	kinig
mingaw	ka-*lungkot-na*-kamiss

Mga panlabas na kawing

- Tungkol sa Bisalog na sinasalita sa Dabaw (http://salitablog.blogspot.com/2005/01/filipino-vs-tagalog-debate-bisalog.html)

Huling pagbabago: 08:26, 3 Nobyembre 2019.